

– en ils districts da chatscha tenor ils plans d'emissiun sutmenziunads, en cas d'impediment tar ils posts d'emissiun (organs da surveglianza) tenor cunvegna per telefon, – tar l'uffizi da polizia e da dretg civil, biro per passaports e patentas, Cuir.

3. Las taxas da las patentas da chatscha en restadas las medemas e sa drizzan tenor il conclus da la regenza dals 29 d'avrigl 2008, nr. da protocol 528. Ellas muntan a: p.ex. per Svizzers ed esters cun domicil en il chantun per la chatsch'auta fr. 683.– e per la chatscha bassa fr. 275.–. La taxa da chanzlia munta a fr. 20.–. Las taxas per las ulteriuras categorias figureschan en il conclus da la regenza menziunà.

Attenziun nov: a las datas uffizialas d'emissiun resp. al spurtegl dal biro per passaports e patentas: pussaivladad da pajar er cun maestrocad u cun postcard, dentant betg cun cartas da credit.

II. Jagdbezirk Glenner

Wildhüter Sax Kaspar, Obersaxen-Affeier, Tel. 081 933 14 13, 079 333 28 07
Ausgabeorte, Daten, Zeiten
Laax, Hotel Seehof
 Montag, 24. August 17.30–20.00 Uhr
Valendas, Restaurant Brunnen
 Dienstag, 25. August 17.30–18.30 Uhr
Rueun, Casa communal
 Dienstag, 25. August 19.30–20.30 Uhr
Obersaxen, Gemeindehaus
 Mittwoch, 26. August 18.30–19.30 Uhr
Vals, Gemeindehaus
 Donnerstag, 27. August 18.00–19.30 Uhr
Vella, Ustria Pellas
 Freitag, 28. August 17.30–20.00 Uhr
Ilanz**, Werkhof/Tiefbauamt
 Samstag, 29. August 8.30–11.00 Uhr**
 **Jagdwaffen kontrollieren und eintragen.
Ami für Jagd und Fischerei Graubünden
Uffizi da chatscha e pesca dal Grischun
Wildhüter Kaspar Sax

DISTRICT DA MUSICA SURSELVA MUSIKBEZIRK IV SURSELVA

TERMINI DA CONCERT KONZERTTERMINI
2009
Societat da musica Sumvitg/Cumpadials
 29./30.08. Fiasta uniformaziun nova a Sumvitg
District da musica Surselva Musikbezirk Surselva
 24./25.10. Camp da musica 25+ a Falera naven da sonda, ils 24.10. allas 13.30 entochen dumengia, ils 25.10. ca. allas 15.00.
La dumengia ha liug allas 14.00 in concert cun la lavur prestada durant il camp da musica 25+. Musikweekend 25+ in Falera ab Samstag, 24.10., um 13.30 Uhr bis Sonntag, 25.10., um etwa 15.00 Uhr.
Am Sonntag findet um 14.00 Uhr ein Konzert mit dem einstudierten Kurzprogramm während des Musikweekends 25+ statt.

2010
 28.–30.5. Fiasta da musica a Trun
 www.trun2010.ch

2012
Musikgesellschaft Vals
 2./3.6. 100 Jahre Musikgesellschaft Vals 2012
 Nus speirin che quellas informaziuns gidien in techet a fixar ils termins pils concerts en nies district. Las annunzias ein da far a scret directamein al fegl ufficial, Mustér.
 Gerne hoffen wir, dass diese Informationen für die Festsetzung der Konzerte eine Hilfe sind. Anmeldungen schriftlich ans Amtsblatt der Surselva, Disentis.

MITTAGSTISCH IN ILANZ

für Primar- und Oberstufenschüler
 Seit 1999 organisiert und betreut der Frauenverein Ilanz den Schülermittagstisch in der Cafeteria des Wohnheims Argo, Ilanz. Es besteht die Möglichkeit, täglich, nur an einzelnen Wochentagen oder nach Bedarf am Mittagstisch teilzunehmen. Für Hausaufgaben oder gemeinsames Spielen steht den Schülern ein ruhiges Zimmer zur Verfügung, auf Wunsch unterstützt mit Betreuung.
Betreute Zeit von 11.45 bis 13.30 Uhr.
 Informationen und Anmeldeformular erhalten Sie bei: Rosmarie Derungs, Via Sorts 31, 7130 Ilanz, Telefon 081 925 14 19.
 Auf viele Anmeldungen freuen sich
das Mittagstisch-Team und der Frauenverein Ilanz

ILANZER STÄDTLIFEST 7./8. AUGUST 2009

Liebe Kinder
 Auch dieses Jahr sollt Ihr das Ilanzer Städtlifest mit Pauken und Trompeten eröffnen. Wir er-

warten euch am **Freitag, 7. August 2009**, um 18.00 Uhr beim Zelt auf der Piazza Cumin. Bringt etwas mit, was Lärm macht, eine Trommel, eine Trompete, eine Glocke, alte Pfannen-deckel, es wird euch schon etwas einfallen – und dann gehts los, mit der Guggenmusik Las Barlottas werdet ihr das Ilanzer Städtlifest mit «eurer Musik» eröffnen! Danach gibt es für jeden von euch auf der Piazza Cumin einen kleinen Imbiss und eine Erfrischung. Wir freuen uns auf Euch!

Programm
Freitag, 7. August 2009
 18.00 Eröffnungspäro für geladene Gäste vor der Casa Cumin.
 Eröffnungsumzug der Kinder mit der Guggenmusik Las Barlottas.
 18.30 Offizielle Eröffnung durch Herrn Martin Montalta, Stadtmann und Frau Rita Epp, OK-Präsident
 19.00 Auftritt Kinderchor Cantastico unter der Leitung von Herrn Silvio Dietrich
«Tenda da Rock» auf der Piazza Cumin
 20.00–21.00 1. Halbfinal
 Mini-Playbackshow SurselvaStar 09
 22.00–3.00 Konzert von blue fire, Pofubianox, Tawara Shen Kool und Disco
Samstag, 8. August 2009
Kinderfest auf der Piazza Cumin
 11.00–18.00 Spassschminken, Besuch eines Clowns, Riesensandkasten, Büchsen werfen, Pinsel werfen, Flaschen fischen, Bauklötzli-Baustelle, verschiedene Spiele usw.

Schulhauswiese
 10.00–18.00 Heli-Rundflüge
Museum Regional Surselva
 10.00–17.00 Wettmelken für Gross und Klein mit schöner Kuh und schönen Preisen

Vor der Casa Cumin
 12.45 Kyokushinkai-Karate mit Claudia und Ronny Schlegel, Ilanz
 13.30 J+S-Kids, Ilanz
 14.15 Kinder-Trachtentanz
 15.00 Kyokushinkai-Karate mit Claudia und Ronny Schlegel, Ilanz
 15.45 Hip-Hop- und Streetdance mit Kindern und Jugendlichen
 16.30 Autogrammtunde mit Mister Heubuch 2009
«Tenda da Rock» auf der Piazza Cumin
 18.00–19.00 2. Halbfinale
 Mini-Playbackshow «SurselvaStar 09»
 20.00–21.00 Final Mini-Playbackshow «SurselvaStar 09»
 Anschliessend Tenda da Rock
 21.00–3.00 Konzert von indefinied illness, the capoonz, Virus Of The Cactus, No Future und Disco

Freitag und Samstag
 Festwirtschaften, Bars und Unterhaltung, kulinarische Spezialitäten, Grilladen, Schnitzelbrote, Chicken-Nuggets, Zigeuner, Kebab, asiatische Gerichte, Risotto und vieles mehr.
 Casa Car bringt die Nachtschwärmer in der Freitag- und Samstagnacht, ab 2.00 Uhr bis 4.00 Uhr für Fr. 5.–, in sieben verschiedene Richtungen nach Hause. Einsteigeort: vor Café sil Plaza.
 Für die Verkehrsbehinderungen und Lärmimmissionen bitten wir die Anwohner und die Ilanzer Bevölkerung um Verständnis.
Ihr OK Ilanzer Städtlifest

AVERTURA FESTIVA DALLA SCOLA DA TALENTS SURSELVA A GLION

Venderdis, ils 14 d'uost 2009 eisi aschi lunsch: Suenten ina fasa da project da dus onns arva il Consorzi da scola da Glion e contuorn l'emprema scola da talents dil cantun Grischun Glion els stabiliments dalla casa da scola. Agl act festiv ch'ei publics e ch'entscheiva allas 16.00 uras assistan prominenzas ord il mund dil sport e dalla politica. Sco referents segnan ils cussegliers nazionals Tarcisius Caviezel e Christophe Darbellay, il president dalla Regenza grischuna Hansjörg Trachsel ed il president dalla federaziun Swiss Ski ed anteriur campiuin mundial Urs Lehmann. Il president dil marcau da Glion Martin Montalta fa l'avertura ufficiala ed il president dil parlament dalla Regiun Surselva, Roman Cantieni porta ils salids dallas vischnauncas sursilvanas.
 L'entira populaziun ei envidada da prender part da quella occurrenza. *Cussegli da scola dil Consorzi da scola Glion e contuorn*

ERÖFFNUNG DER TALENTSCHULE SURSELVA

Prominenter Aufmarsch an der Eröffnung der Talentschule Surselva in Ilanz am 14. August 2009. Der Schulgemeindeverband Ilanz und Umgebung freut sich, nach einer zweijährigen Vorbereitungszeit die Tore der ersten Talentschule in Graubünden im Beisein unserer Bevölkerung der Surselva öffnen zu dürfen. Am Festakt, welcher am **14. August 2009 um 16.00 Uhr in der Aula des Schulhauses Ilanz** beginnt nehmen auch einige Persönlichkeiten

aus der Welt des Sports und der Kultur teil. Nebst dem Bündner Nationalrat und HCD-Präsident Tarcisius Caviezel wird der Präsident der CVP Schweiz, Nationalrat Christoph Darbellay, seine Glückwünsche zur Eröffnung überbringen. Als weitere Teilnehmer werden Regierungspräsident Hansjörg Trachsel, Swiss-Ski-Präsident Urs Lehmann, der Präsident des Parlamentes der Regiun Surselva, Roman Cantieni, auftreten. Die offizielle Eröffnung der Talentschule Surselva wird durch den Ilanzer Stadtmann Martin Montalta vorgenommen. *Schulrat des Schulgemeindeverbandes Ilanz und Umgebung*

ILANZER STÄDTLIFEST VERKEHRSBEHINDERUNG

Am **Freitag und Samstag, 7./8. August 2009**, findet das Ilanzer Städtlifest statt. Als Parkplätze stehen der Marktplatz (gebührenpflichtig) und die Postwiese (gratis) zur Verfügung.
 Am **Freitag, 7. August 2009**, ab 14.00 Uhr ist die Altstadt für jeglichen Verkehr (auch für Anwohner) gesperrt. Ab 15.00 Uhr ist die Via Centrala ab Kreuzung Rätia bis zur Glennerstrasse beim Mad Pur für jeglichen Verkehr bis Sonntag, 12.00 Uhr gesperrt.
Wir bitten Sie, die Parkverbotszone an der Ringmuerstrasse, Via Fussau und Via Porta Sura zu beachten!
 Besten Dank für Ihr Verständnis.
 Ilanz, 31.7.2009 *Stadtpolizei Ilanz*

HANDELS- UND GEWERBEVEREIN ILANZ UND UMGEBUNG

Ladenöffnungszeiten wegen Mariä Himmelfahrt: Samstag, 15. August 2009, geschlossen

KLOSTER DISENTIS: KONZERT

Samstag, 8. August 2009, 19.30 Uhr
Kloster Disentis, Peter-Kaiser-Saal
 Konzert des internationalen Jugendorchesters Die Preisträger unter der Leitung von Kemal Akçag
Programm
Felix Mendelssohn: Konzert d-Moll für Violine, Klavier und Streichorchester
Gustav Mahler: Adagio für Streichorchester und Harfe aus der 5. Sinfonie
Boris Mersson: Nocturne für Solo-Violine, Harfe und Streichorchester
Jean Sibelius: Suite caractéristique op.100 für Streichorchester und Harfe
Nino Rota: Konzert für Streicher

ROTKREUZ-NOTRUFSYSTEM

Der Schutzengel ohne Dienstschluss
 Selbstständig in den eigenen vier Wänden leben, auch wenn die Kräfte nachlassen, und in Notsituationen schnell Hilfe bekommen. Das ermöglicht das Rotkreuz-Notrufsystem.
Voraussetzungen für die Installation eines Rotkreuz-Notrufsystems
 – Telefon- und Stromanschluss. Drei Adressen von Personen, die bereit sind, Hilfe zu leisten und einen Haus- oder Wohnungsschlüssel bekommen
Kosten
 – Erstanschlussgebühr Fr. 100.–.
 Monatliche Kosten für Miete und 24-Stunden-Notrufzentrale: Fr. 64.–.
Informationen
 Rotes Kreuz Graubünden, Chur, Tel. 081 258 45 85, www.srk-gr.ch/soziale-dienste/notruf.html

PRO SENECTUTE GRUPPA DA VIANDAR SURSELVA

Spassegia da Radons ed a Savognin* Radons-Fitung-alp Naladas-Radons-Tigignas Radons-Fitung-Somtgant-Mot Laritg-Parsonz*****
Datum: **Gievgia, ils 13 d'uost 2009**
Sentupada: 7.50 Glion, posta
Partenza: 8.00 Glion
 8.05 Schluein vitg
 7.46 Sagogn (midar a Laax)
 8.10 Laax
 8.20 Flims Dorf
Viadi apei: **lev:** en tut ca. 2 uras
mesaun: 3 1/2 uras, 10 km, ascensiuin 250 m/ descensiuin 550 m
grev: 4 1/2 uras, 13 km, ascensiuin 250 m/ descensiuin 850 m
Anavos: 18.15 ca. a Glion
Bigliet: prezi pauschal (pintga reduziun cun abo general)
Proviantaziun: tura leva e mesauna: ustria ni ord sacados tura leva: tiglier freid en ustria, ni ord sacados
Annunzias: **Gliendisdis, ils 10 d'uost 2009**, sche pusseivel denter las **18.00 e 20.00 uras** als posts regional. Novizs ein beinvegni e duein s'annunziar tier in dils menaders!

Guido Caduff, menader 081 911 31 06
 Barclamiu Andreoli, menader 081 925 35 45
 Lumnezia a Cumbel 081 931 16 07
 Foppa e Rueun a Sagogn 081 921 59 06
 Trun e contuorn a Trun 081 943 15 83
 Mustér/Sumvitg a Mustér 081 947 57 25
 Schebein il viadi ha liug ni buc, enderschis Vus la sera avon dallas 18.00 uras naven, e quei tier ils menaders ni tel. 1600 (uniuns), rubrica 3.

PRO SENECTUTE WANDERGRUPPE SURSELVA

Spaziergänge in Radons und Savognin* Radons-Alp Naladas-Radons-Tigignas Radons-Somtgant-Mot Laritg-Parsonz*****
Datum: **Donnerstag, 13. August 2009**
Treffpunkt: 7.50 Ilanz, Postplatz
Absahrt: 8.00 Ilanz
 8.05 Schluein
 7.46 Sagogn (Laax umsteigen)
 8.10 Laax
Wanderung: **leicht:** ca. 2 Std.
mittel: 3 1/2 Std., 10 km, Auf-/Abstieg 250/550 m
schwer: 4 1/2 Std., 13 km, Auf-/Abstieg 400/800 m
 18.15 ca. Ilanz an
Zurück: Preis für Extrafahrten (mit GA Fr. 5.– weniger)
Billet: leichte und mittlere Tour: im Restaurant oder aus dem Rucksack
Mittagessen: schwere Tour: kalte Platte auf der Alp oder aus dem Rucksack
Anmeldung: Am **Montag, 10. August 2009**, wenn möglich zwischen **18.00 und 20.00 Uhr** (siehe romanischer Teil!).
 Ueber die Durchführung geben die Leiter oder Tel. 1600, Rubrik 3, am Vorabend ab 18.00 Uhr Auskunft.

POST D'INTERMEDIAZIUN

da famiglias dil gi en Surselva
Vermittlung Tagesfamilien Surselva
 Telefon 081 921 61 68

SURVETSCH DA TGIRA PER APPARATS D'UDIDA ELLA SURSELVA

Era apparats d'udida duessan mintgaton vegni tgrai e schubergia. Quei survetsch special da tgira porscha l'Uniuin d'impedi d'udida Surselva a tut ils purtaders d'apparats e quei en Vossa vischinonza.
Breil
 Anna Cathomas 081 941 16 88
 Suenten cunvegnientscha tel.
Mustér
 Casa Sogn Gions 081 929 56 56
 Suenten cunvegnientscha tel.
Glion/Casa da vegls
 1. mardis dil meus 14.00–16.00 081 926 13 00
Laax/Sentupada
 Dunna Silvia Müller-Brunner 081 921 55 05
 Suenten cunvegnientscha tel.
Sedrun/Tujetsch/Casa da vegls S. Vigeli
 Annemaria Alig-Venzin 081 949 16 75
 Suenten cunvegnientscha tel.
Sumvitg-Surrein/Casa da scola
 Irene Maisen-Panier 081 943 15 44
 1. mesjamna dil meus 14.00–16.00
Trun
 Casa s. Martin 081 929 32 00
 Natalino Caprino 081 943 16 37
 Lucia Caviezel, privat
 Suenten cunvegnientscha tel.
Vella
 Philomena Derungs-Arpagaus 081 931 19 92
 Suenten cunvegnientscha tel.
 Plinavon vegn mess a disposiziun ad asils ed auters interessants tier tel. 081 920 00 70.
 Fagei diever da quell'ocasiun. Nus selegrein da Vossa viseta. *Uniuin d'impedi d'udida Surselva*

SUCHTPRÄVENTIONSSTELLE GRAUBÜNDEN

Fachstelle für **Primärprävention**
 Untere Gasse 23, 7000 Chur, 081 252 53 50
 www.spin.ch/suchtprevention-gr

PRO INFIRMIS UND RHEUMALIGA

Professionelle und unentgeltliche Sozialberatung für Menschen mit langandauernden Krankheiten oder Behinderungen oder deren Angehörige. Ferien- und Bildungsangebote. Sprechstunde nach Vereinbarung.
 Stellenleiter:
 Patrik Degiacomi, dipl. Sozialarbeiter FH Personalhaus Spital, Postfach 69, 7130 Ilanz
 Tel. 081 936 01 51 – Fax 081 936 01 52
 patrik.degiacomi@proinfirmis.ch

Glion SÜDOSTSCHWEIZ PUBLICITAS AG
 tel. 081 920 07 17
 fax 081 920 07 18

DERUNGS AG
 electro
920 00 00

CUMINS/KREISE

 **CADI**

NIEV SPAZZATGAMIN CADI

Suenten ina liunga ed intensiva activitad da buca meus che 38 onns ha *Victor Lechmann* demissiunau sco spazzatgamin per la fin zercladur 2009; quei per motivs da sanadad. Las autoritads communalas engrazian cordialmeim al demissionont per sia premura e per ses buns survetschs prestai duront biars onns, giavischond ad el tut bien pil futur, en emprema lingia buna sanadad.
 Il niev spazzatgamin *Markus Rigolet* ei carschius si ed ha luvrau biars onns a Cuera e poseda il diplom federal da meister-spazzatgamin. El ha entschiet sia lavur cun l'entschatta fenadur 2009.
 Las autoritads communalas giavischan al niev spazzatgamin bien success e satisfacziun cun sia nova incarica.
Spazzatgamin Cadi, Markus Rigolet
 Via da Scola 1, 7180 Disentis/Mustér
 tel. 081 936 44 12, nat. 079 201 82 22
Suprastonzas communalas dalla Cadi

DISTRICT DA CATSCHA I REIN ANTERIUR

Catscha 2009 el Grischun.
Nua e cu pos jeu retrer la patenta en il district da catscha I, Rein anteriur?
 1. Tgi che vul ir a catscha en il cantun Grischun drova ina patenta. Per retrer la patenta da catscha ein da presentar:
 – ina carta d'identitad valeivla;
 – il cudischet da patenta da catscha;
 – il mussament davart l'assicuranza legala da responsablada (quella ei da serrar giu precedent);
 – il formular verd «Confirmaziun per catschadur per retrer la patenta da catscha» suttascrets persunalmeim, che negins motivs d'ina exclusiun ni da snegaziun dalla patenta existien tenor artechel 7 LCC, **che la buis da catscha ei vegnida sitta-da en persunalmeim** e – per Grischunas e Grischuns – che lur domicil seigi dapi treis meus successivs en il cantun Grischun.
 2. Las taxas dallas patentas da catscha ein restadas las medemas e sedrezzan tenor il conclus dalla regenza dils 29 d'avrel 2008, protocol nr. 528.
 Ellas muntan: p.ex. per Svizzers ed jasters cun domicil en il cantun per la catsch'aula frs. 683.– e per la catscha bassa frs. 275.–. La taxa da canzlia munta a frs. 20.–.
 Las taxas per las ulteriuras categorias figureschan en il conclus dalla regenza menziunau.
 3. Las patentas da catscha aulta, catscha bassa e catscha da capricorns san vegnir retratgas en il district da catscha I Rein anteriur sco suonda:

Liug da distribuziun, datum, temps:
Sedrun, tgèsa communal
 gliendisdis, ils 24 d'uost 2009 17.30–18.30
Curaglia, tgasa communal
 mardis, ils 25 d'uost 2009 17.30–18.30
Mustér, casa da scola
 mesjamna, ils 26 d'uost 2009 17.30–19.30
Sumvitg, casa da scola
 gievgia, ils 27 d'uost 2009 17.30–20.00
Dardin, casa da scola
 venderdis, ils 28 d'uost 2009 17.30–19.00
Attenziun niev: en ils loghens ufficials da distribuziun (dils 24 tochen ils 28 d'uost 2009) ei la pusseivladad dada da pagar cun maestrocad ni cun postcard denton buca cun cartas da credit.
Uffeci da catscha e pesca Grischun guardiaselvaschina Werner Degonda

POST DA LAVUR DA GIUVENTETGNA ELLA CADI

www.giuventetgna.ch
 Persuna da contact: Gabriela Cabalzar promotura da giuventetgna/Jugendarbeiterin Siltgins, 7175 Sumvitg
 tel. 081 943 23 57, mob. 078 673 57 38
 e-mail: gabicabalzar@hotmail.com

5. FIERA DA PLUGLS, ANTIQUITADS E BUORSA DA RESTI A DANIS

Sonda, ils 5 da settember 2009
 ha liug la 5. fiera da plugls a Danis.
 Tut tgi che ha interess da dar giu uorden da vender (resti, uorden da sport, rauba veglia, vischalla